

Préface

Il n'est facile pour aucun d'entre nous de se nourrir sainement, de bouger suffisamment et de, non seulement reconnaître les risques importants que court notre santé, mais aussi de savoir comment les éviter. Réagir de manière appropriée en cas de maladie ou d'accident, bien communiquer avec les professionnels de la santé ou être suffisamment au courant du système de santé suisse est considéré comme un vrai défi. Mais ce qui semble déjà bien compliqué pour nous, peut se transformer en une véritable course d'obstacles pour les migrantes et les migrants de langue étrangère, vivant dans notre pays : les difficultés de compréhension et les barrières socio-culturelles rendent plus difficiles l'accès à un mode de vie sain et à ce qui peut améliorer l'état général de l'individu. Il en résulte une moins bonne santé et un équilibre psychique plus fragile pour ces personnes que pour la moyenne de la population.

Depuis 2002, l'Office fédéral de la santé publique s'engage par le programme national Migration et santé, afin de renforcer les compétences sanitaires de la population migrante et d'élaborer un système de santé correspondant à ses besoins, que ce soit par la prise en compte de ses demandes dans le domaine de la prévention, par l'introduction d'interprètes communautaires professionnels dans le système de la santé publique ou par la promotion de compétences transculturelles du personnel soignant.

Les personnes qui disposent de compétences sanitaires, sont à même de prendre, au quotidien, des décisions importantes pour leur propre santé et, dans l'idéal, elles peuvent aussi juger les prescriptions insuffisantes ou excessives de prestations dans le domaine de la santé et ainsi éviter une assistance lacunaire ou des frais inutiles. Le présent matériel d'enseignement et d'apprentissage sur des thèmes liés à la santé, rédigé dans un français facile, représente un pas dans cette direction. Il devrait de même contribuer à développer, chez les migrantes et les migrants ayant un cursus scolaire très limité, un intérêt pour les questions de la santé, à les encourager à se responsabiliser dans ce domaine et à améliorer leur communication avec le personnel soignant.

Nous souhaitons à tous et à toutes plein succès dans l'enseignement et dans l'apprentissage et, avant tout, une bonne santé!



Thomas Spang

Directeur du programme national Migration et santé

Office fédéral de la santé publique